

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST CATHERINE LABOURE

November 28

Psalm 44: 8 INTROIT

DILEXISTI justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. Gloria Patri.

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

COLLECT

DÓMINE Jesu Christe, qui beatíssimam Virgínam Mariám Matrem tuam ab origine immaculatam in número miráculis claréscere voluísti: concéde; ut ejúsdem patrocínium semper implorántes, gaudia consequámur aetérna. Per Dóminum.

O Lord Jesus Christ, Who hast willed that the most blessed Virgin Mary, Thy mother, sinless from the first moment of her conception, should be glorified by countless miracles: grant that we, who never cease from imploring her patronage, may attain in the end to eternal happiness. Through our Lord.

II Corinthians 10: 17-18; 11: 1-

CARÍSSIME: Testíficor coram Deo et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus, et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, increpa in omni patiéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magistros pruriéntes áuribus, et a veritáte quidem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministérium tuum imple. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiόνis meæ instat. Bonum certámen certávi cursum consumávi fidem servávi. In réliquo reposita est

EPISTILE

Dearly beloved, I charge thee before God and Jesus Christ, Who shall judge the living and the dead, by His coming, and His Kingdom. Preach the word: be instant in season: reprove, entreat, rebuke in all patience, and doctrine. For there shall be a time, when they will not endure sound doctrine; but according to their own desires they will heap to themselves teachers, having itching ears, and will indeed turn away their hearing from the truth, but will be turned unto fables. But be thou vigilant, labor in all things, do the work of an evangelist, fulfill thy ministry. Be sober. For I am even now ready to be sacrificed; and the time of my dissolution is at hand. I have fought a good fight, I have finished

mihī corona justitiæ quam reddet mihī Dóminus in illa die, justus iudex: non solum autem mihī, sed et iis, qui diligunt advéntum ejus.

Psalm 44: 5,15,16

SPÉCIE tua, et pulchritúdine tua inténde, prospere procéde, et regna. Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirabiliter dextera tua.

ALLEGUÍA, alleluía. Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi in lætitiá. Alleluía.

Matthew 25: 1-13

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Simile erit regnum cælorum decem virginibus: quæ accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso et sponsæ. Quinquæ autem ex eis erant fatuæ, et quinque prudentes: sed quinque fatuæ, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum: prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem facientes sponso, dormitaverunt omnes, et dormierunt. Media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illæ, et ornaverunt lampades suas. Fatuæ autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro: quia lampades nostræ exstinguuntur. Responderunt prudentes, dicentes: Ne forte, non sufficat nobis, et vobis, ite potius ad vendentes, et emite vobis. Dum autem irent emere, venit sponso: et quæ paratæ erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Novissime vero veniunt et reliquæ virgines, dicentes: Domine, Domine, aperi nobis. At ille respondens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem, neque horam.

my course, I have kept the Faith. As to the rest, there is laid up for me a crown of justice, which the Lord, the just Judge, will render to me in that day; and not only to me, but to them also that love His coming.

GRADUAL

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

ALLEGUÍA

Alleluia, alleluia. After her shall virgins be brought to the king: her neighbours shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of Heaven shall be like to ten virgins, who taking their lamps went out to meet the bridegroom and the bride. And five of them were foolish, and five wise: but the five foolish having taken their lamps, did not take oil with them: but the wise took oil in their vessels with the lamps. And the bridegroom tarrying, they all slumbered and slept. And at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him. Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise: Give us of your oil, for our lamps are gone out. The wise answered, saying: Lest perhaps there be not enough for us and for you, go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. Now whilst they went to buy, the bridegroom came: and they that were ready went in with him to the marriage, and the door was shut. But at last came also the other virgins, saying: Lord, Lord, open to us. But he answering, said: Amen I say to you, I know you not. Watch ye therefore, because you know not the day nor the hour.

Psalm 44: 10

FILLÆ regum in honore tuo, adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata variegata.

BEÁTA Virgine Mariá intercedente, cujus précibus exorátus Jesus Christus Fílius tuus fecit inítium signórum; da nobis, Dómine Deus, sacraméntum Córporis et Sánguinis ejúsdem Fílii tui pura mente conficere, ut aetérni convivii mereámur esse partícipes. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 25: 4, 6

QUINQUE prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus: media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exite obviam Christo Domino.

DÓMINE Deus omnipotens, qui per Immaculátam Genitricem Fílii tui ómnia nos habére voluísti: do nobis tantæ Matris auxílio, præsentis témporis perícula devitáre; ut vitam consequámur aetérnam. Per eumdem Dominum.

OFFERTORY

The daughters of kings are in thine honour, the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

SECRET

Moved by the pleading of the blessed Virgin Mary, in answer to whose prayers Jesus Christ Thy Son wrought the first of His miracles: vouchsafe unto us, O Lord God, to minister in cleanness of heart unto the sacrament of the body and blood of the same Thy Son, so as to deserve to sit down to the everlasting banquet of eternity. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made: Behold the Bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ the Lord.

POSTCOMMUNION

O Lord God almighty, Who hast willed that all things should be given to us through the Immaculate Mother of Thy Son: grant that under the protection of this mighty Mother, we may escape all the dangers of these our times, and in the end may come to life everlasting. Through the same Lord.